



REVISTA SABERES APUDEP
ISSN L 2953-321X



Vol.7, No.2
Julio- Diciembre 2024

pp.246-268



**PALABRAS QUE CUENTAN HISTORIAS: UN EXAMEN DE LA DIVERSIDAD
LINGÜÍSTICA EN LOS SANTOS, PANAMÁ**

WORDS THAT TELL STORIES: AN EXAMINATION OF LINGUISTIC DIVERSITY IN
LOS SANTOS, PANAMA

Yolanda Alicia Trujillo Delgado

Universidad de Panamá. Centro Regional Universitario de Panamá Oeste. Panamá.

yolanda.trujillo@up.ac.pa <http://orcid.org/0000-0002-6495-628X>

Zoribell Anays Salcedo Murillo

Universidad de Panamá. Centro Regional Universitario de Panamá Oeste. Panamá.

zoribell.salcedo@up.ac.pa <https://orcid.org/0000-0003-0595-3006>

Lourdes Anays Jaén Herrera

Universidad de Panamá. Centro Regional Universitario de Panamá Oeste. Panamá.

lourdes-a.jaen-d@up.ac.pa <https://orcid.org/0009-0005-9104-0052>

Ángel Gómez Sánchez

Universidad de Panamá. Centro Regional Universitario de Panamá Oeste. Panamá.

angel.gomezs@up.ac.pa <https://orcid.org/0000-0002-1042-6641>

Recibido: 04-03-2024, Aceptado: 15-05-2024

DOI <https://doi.org/10.48204/j.saberes.v7n2.a5511>

RESUMEN

El artículo se enfoca en las expresiones coloquiales que conforman el habla de los habitantes de la provincia de Los Santos en la República de Panamá, región que se caracteriza por su riqueza histórica e identidad cultural única. Por ende, este estudio se propone explorar el patrimonio lingüístico de los santeños y cómo este está motivado por aspectos geográficos, socioculturales, contextuales e históricos. Esta investigación presenta un diseño de campo no experimental basado en conversaciones informales, revisión de la literatura existente sobre el tema; así como, la interpretación de conceptos y definiciones concretas relacionadas con la variación lingüística. Los hallazgos indican que la variación lingüística en la provincia de Los Santos presenta características dinámicas y diversas, motivados por factores internos de la estructura sistémica de la lengua como por factores externos, como la situación geográfica, sociocultural, histórica e individual de sus hablantes. Con respecto a la variación lingüística en todas las comunidades de la provincia de Los Santos se evidencia en aspectos como: el vocabulario, la entonación, el timbre, el acento, la pronunciación y otras características fundamentales. Esta variación infiere información sobre la procedencia, el origen geográfico, las raíces y las costumbres de los hablantes, así como su posición social y nivel educativo. Además, se resalta de forma significativa la utilización del término "variedad lingüística" para referirse a comunidades de hablantes más específicas y a actos comunicativos concretos.

Palabras clave: diversidad lingüística, hablantes, modismos santeños, registro, variación lingüística.

ABSTRACT

The article focuses on the colloquial expressions that make up the speech of the inhabitants of the province of Los Santos in the Republic of Panama, a region that is characterized by its historical richness and unique cultural identity. Therefore, this study aims to explore the linguistic heritage of the santeños and how it is motivated by geographical, sociocultural, contextual and historical aspects. This research presents a non-experimental field design based on informal conversations, review of existing literature on the topic; as well as the interpretation of concepts and specific definitions related to linguistic variation. The findings indicate that linguistic variation in the province of Los Santos presents dynamic and diverse characteristics, motivated by internal factors of the systemic structure of the language as well as external factors, such as the geographical, sociocultural, historical and individual situation of its speakers. Regarding the linguistic variation in all the communities of the province of Los Santos, it is evident in aspects such as: vocabulary, intonation, timbre, accent, pronunciation and other fundamental characteristics. This variation infers information about the origin, geographical origin, roots and customs of the speakers, as well as their social position and educational level. Furthermore, the use of the term "linguistic variety" to refer to more

specific communities of speakers and specific communicative acts is significantly highlighted.

Keywords: linguistic diversity, speakers, santeños idioms, register, linguistic variation.

INTRODUCCIÓN

Los Santos es una de las provincias de la República de Panamá, la cual está situada al suroeste de la península de Azuero. Las Tablas es su cabecera y localidad más poblada. La provincia está compuesta por seis distritos: Los Santos, Guararé, Las Tablas, Macaracas, Pedasí, Pocrí y Tonosí.

En esta región de Panamá se encuentran los asentamientos humanos más antiguos del Istmo. Esta formó parte de la región cultural del gran Coclé en donde se desarrolló uno de los primeros estilos cerámicos de América.

La cultura santeña es fruto del paso de diferentes pueblos y civilizaciones que, con el tiempo, han ido conformando una identidad cultural particular. Es una de las pocas regiones que, desde la Época Colonial, casi no ha sufrido inmigraciones marcadas ni influencias de otras culturas. Así pues, para Zino (2013):

La cultura o civilización, en sentido etnográfico amplio, es aquel todo complejo que incluye el conocimiento, las creencias, el arte, la moral, el derecho, las costumbres y cualesquiera otros hábitos y capacidades adquiridos por el hombre en cuanto miembro de la sociedad. (párr. 1)

Los relatos de la conquista y del Periodo de la Colonia dan una idea de ciertos aspectos de la sociedad y la cultura que ha intervenido en la variación lingüística que hoy se habla en este sector del país.

Con respecto al concepto de variación lingüística, el Centro Virtual Cervantes (2024) presenta la siguiente definición: “Se entiende por variación lingüística el uso de la lengua condicionado por factores de tipo geográfico, sociocultural, contextual o histórico”. (párr. 1)

En esta misma línea, en Hernández, Martín y Barriga et al (2015) se manifiesta que:

La variación es un rasgo inherente a las lenguas naturales motivado tanto por factores internos de su estructura sistémica como por factores externos, condicionados por la situación geográfica, sociocultural, histórica e individual de sus hablantes. El resultado final es un cambio en cualquier nivel del sistema. En efecto, la variación es un fenómeno dinámico que emana del uso de un sistema viviente y cambiante que se modifica según la circunstancia de sus hablantes. (p. 407)

Además, se debe señalar que muchas veces se opta por utilizar el término "variedad lingüística" en lugar de "lengua" o "dialecto" debido a que se refiere a una comunidad de hablantes más específica y a actos comunicativos concretos, como un conjunto de formas comunicativas y normas para su uso restringido. Este enfoque busca evitar la ambigüedad y la falta de consenso en la utilización de los términos. En este sentido, se hace oportuno citar a Duranti (2000), quien establece que existe una diferencia entre *lengua* y *una lengua*; este autor manifiesta que:

Es importante distinguir entre lengua y “una lengua”. La primera se refiere a la facultad humana de comunicar usando algunos tipos de signos

concretos (i, e, sonidos, gestos) organizados en formas concretas (i, e, secuencias), el último se refiere a un producto singular sociohistórico, identificado por un rótulo como “inglés”, “tok pisin”, “polaco”, “suaheli”. “chino”, “arneslán o Lenguaje de Signos Americano”, ... (p.106)

Estas diversidades lingüísticas se hacen evidentes a través de diferentes aspectos como el vocabulario, la entonación, la pronunciación e incluso en características más fundamentales, siendo más notable en la expresión oral que en la escrita. De esta manera, al escuchar a alguien hablar, es factible inferir información sobre su origen geográfico, sus raíces y sus costumbres (mediante su dialecto), su posición social y nivel educativo (su sociolecto) y en su edad aproximada (su cronolecto).

Desde esta perspectiva, se puede señalar que la forma en la que los hablantes de una determinada región hacen uso de la lengua o idioma no es uniforme porque este empleo puede variar en gran medida debido al tipo de comunicación que se establezca, al contexto, al tiempo, a la circunstancia o situación particular de cada uno de los que participan en una conversación.

En este sentido, el presente trabajo de investigación tiene como propósito principal conocer la variedad lingüística o los registros del habla de uso común por los habitantes, en edades de 18 a 70 años, de la provincia de Los Santos. En la página blog titulada *Registro formal, informal y neutro: qué son y cuándo usarlos* (2024) se señala que: “El **registro** define la forma en que usamos un idioma según el contexto sociocultural, las costumbres y el canal de comunicación. Es decir, es el grado de formalidad con el que nos expresamos...” (párr. 1)

Es por ello que, en esta investigación, se hace referencia a los términos más comunes utilizados por los santeños, los vicios de dicción y las características léxicas presentes en el habla de estos pobladores.

El estudio de la variedad lingüística, en esta provincia, resulta relevante al promoverse la preservación cultural de la civilización, ya que dicha variación refleja la diversidad cultural a la que ha estado sometida esta región. Además, en los Santos, el desarrollo de este análisis ayudaría a preservar las tradiciones, costumbres y valores únicos de la provincia. En este orden de ideas, atendiendo a una publicación del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas del Gobierno de México (2020), se considera que: “Las lenguas mantienen viva la memoria histórica de los pueblos que las hablan; y en su conjunto, la diversidad lingüística expresa la historia misma de la humanidad. (párr. 4)

La lengua es un componente esencial en la identidad cultural y comprender su evolución y forma es fundamental, para mantener viva su herencia cultural. De esta manera, este estudio de campo será apoyado por medio de los conocimientos documentales que los investigadores tienen dados por la antropolingüística y la sociolingüística. Martínez (2021) sobre *¿Qué es la antropología lingüística o antropolingüística?*, afirma que:

La antropología lingüística o antropolingüística es una disciplina que se ocupa del estudio de las lenguas habladas por las sociedades humanas y cómo estas relacionan el léxico y los usos lingüísticos con las características culturales básicas de cada una. (párr. 1)

Mientras que, Corvalán y Arias (2017) citados por San Martín (2018) presentan una connotación sobre sociolingüística definiéndola como: “el estudio de aquellos fenómenos lingüísticos que tienen relación con factores de tipo social” (párr. 2)

Como se puede observar la antropolingüística y la sociolingüística se complementan entre sí, ya que ambas disciplinas se ocupan del estudio del ser humano por medio del uso o empleo que le da al lenguaje como resultado de la interacción social o relación que mantienen con otros hablantes que muchas veces hablan otras lenguas o pertenecen a otras regiones geográficas.

Por ende, la relevancia cultural del patrimonio lingüístico en la provincia de Los Santos resulta relevante, debido a su papel en la aparición y transmisión de la identidad cultural y la historia de la región. Esta provincia tiene una rica historia cultural y lingüística que se remonta a la Época Colonial y está influenciada por diversas corrientes migratorias y contextos históricos. Los modismos y expresiones únicas que se han desarrollado en la zona a lo largo de los años contribuyen a la identidad local y a la forma en que los santeños se comunican entre sí. León, Albán y Quinteros (2018) concuerdan en que:

... los modismos vienen a ser expresiones populares propias de una cultura o región determinada, lo que les confiere la particularidad de ser utilizados en escenarios específicos. Además, son frases coloquiales imposibles de traducir en otro idioma que se apartan de las reglas gramaticales, y han sido consideradas desde cualquier clase social. Sin embargo, por la singularidad de su estructura, no basta con conocer el significado inicial si antes no se ha comprendido el contexto en el que se manifiestan, puesto que el conjunto de creencias que en cada comunidad se tienen sobre las expresiones populares, difiere de un lugar a otro. (p.4)

Por otro lado, la relevancia cultural del patrimonio lingüístico en la provincia de Los Santos se manifiesta a través de su identidad y de sus habitantes, de sus formas de hablar mediante el empleo de términos y expresiones específicas locales, las cuales son señales claras de pertenencia a la comunidad santeña; también de la preservación de sus costumbres y tradiciones. Peña (2012), al referirse a la identidad sostiene que:

Es un hecho cultural, ya que reúne en la misma todos los conocimientos, sentimientos, aspiraciones, intereses, lenguas, tradiciones, costumbres, modo de vivir, de pensar, de actuar, que el hombre ha plasmado en todo su andar por la humanidad.

La identidad se refleja en las expresiones de la vida cotidiana de los hombres... (p.7)

La conexión entre el lenguaje y la identidad de los santeños en Panamá refleja la relación profunda entre lengua y cultura. Los santeños se refieren a las personas originarias de la península de Azuero en Panamá, específicamente en la provincia de Los Santos. El lenguaje influye en su identidad debido a su variación lingüística particular, de su vocabulario que incluye términos, frases y pronunciaciones únicas, todos estos elementos lingüísticos que son compartidos por la comunidad de hablantes santeña, producto de su tradición oral.

Ante estos planteamientos, se hace necesario mencionar que con el desarrollo de esta investigación se persiguen los siguientes objetivos:

- Identificar la variación lingüística que tienen los hablantes de la provincia de Los Santos, Panamá.
- Analizar los factores socioculturales que influyen en la variante lingüística de los hablantes santeños para comprender cómo se relacionan con la identidad local.

- Hacer un análisis de los datos recogidos para determinar las actitudes lingüísticas que manifiestan los hablantes santeños en edades de 18 a 70 años.
- Demostrar mediante ejemplos de palabras o términos utilizados en la provincia de Los Santos, las características léxicas presentes en el habla de los santeños.

MATERIALES Y MÉTODOS

Esta investigación tiene un diseño de campo no experimental, ya que, mediante los diálogos, conversaciones informales y algunos textos, escritos informales de hablantes de la provincia de Los Santos, se observó que ya existían los fenómenos que se deseaban estudiar. En cuanto a este tipo de investigación, Hernández et al (2010), plantea que la investigación no experimental se trata de: “Estudios que se realizan sin la manipulación deliberada de variables y en los que sólo se observan los fenómenos en su ambiente natural para después analizarlos” (p.149)

Además, para recabar información, en este estudio, se realizó una campaña cuya duración fue de un fin de semana, teniendo contacto con los hablantes santeños al seleccionar una muestra de diez (10) hablantes en cada uno de los distritos que conforman la provincia: Los Santos (distrito), Guararé, Las Tablas, Macaracas, Pedasí, Pocrí y Tonosí. Todos hacen un total de setenta (70) informantes.

Incluso, se utilizaron como instrumentos para la recolección de datos el registro de algunos modismos, el lenguaje coloquial, convivencia, diálogos informales, algunos textos escritos, orientaciones sociolingüísticas, antropolingüísticas y conversaciones con personas oriundas de la provincia de Los Santos entre las edades de 18 a 70 años.

De igual forma, se debe aclarar que estamos ante una investigación lingüística. En esta, se trata de demostrar la función que tiene el empleo del lenguaje en una determinada región. De acuerdo con la Enciclopedia Concepto (2023): “**La lingüística**. Está más orientada al lenguaje hablado y a los modos en que opera en cierto momento de la historia (aunque también estudia los textos escritos)”. (párr. 4)

RESULTADOS

Luego de las observaciones y convivencia in situ con los hablantes en estudio se presentan los resultados con su respectivo análisis, Basándonos en una serie de peculiaridades que presenta la variante lingüística de la provincia de Los Santos.

El siguiente cuadro, se muestran algunas peculiaridades de la variante lingüística santeña o algunos usos o registros de uso popular o coloquial con sus respectivos ejemplos.

Figura No.1

Peculiaridades de la variante lingüística de la región

Peculiaridades	Ejemplos
Presencia de elisión	los lunes-los lune, los martes- los marte
Cambio de algunas consonantes	h por g- hueco-gueco, f por j -fuera-juera
Sufijo – ve en los imperativos	Andavé
Uso de paragoge en adverbio de negación	nou por no

Presencias de síncopa	donde por onde y para por pa onde por donde y pa por para
Uso del voseo en lugar del tú	¿Vos sabéi dónde tá el mercado?
Pronunciación aspirada de la "s"	Estoy canshao.
Empleo frecuente de diminutivos	La suana tá chiquitita.

En los modismos usados por los santeños, no solo se utilizan los vocablos propios de esta región, también existen influencias indígenas en palabras como: chicheme, churú, tamal, machete, entre otros.

Los cuadros que a continuación se presentan, son el producto del análisis después de las transcripciones en borrador que se realizaron en la campaña in situ para presentar este estudio.

El presente cuadro revela dos columnas, la de la izquierda que contiene el modismo santeño y la de la derecha donde aparece una explicación semántica con significado que es peculiar dentro de la lengua.

Figura No.2

Modismos encontrados en el habla

Modismos

Significados

Estar en la luna.	Expresa que la persona está distraída y no atenta a una cuestión puntual.
Sacal los trapitos al sol.	Cuando se dice en público secretos de la vida privada de alguien.
Agarralos con las manos en la masa.	Se refiere a que se encontró a alguien haciendo una cosa que no corresponde.
Tirar la toalla.	Se utiliza para decir que alguien se dio por vencido.

Me lo contó un pajarito.	Se dice una información, pero sin delatar quien la dio al emisor.
El horno no está para bollos.	Con esta expresión se señala que, la persona está lo suficientemente enojada como para que se le moleste.
Desvestir un santo para vestir otro.	Se utilizan los recursos que se tenían destinados para una cosa, y se soluciona el problema, pero se genera uno nuevo.
Échale un ojo.	Se refiere a que se vigile algo. Ejemplo: échale un ojito a mi carro por favor.
Idse por las ramas.	Se refiere cuando una persona se desvía del tema que está hablando, y termina comentando sobre cualquier otra cosa.
Ahogarse en un vaso de agua.	Cuando se quiere expresar que alguien se preocupa más de la cuenta o por algo insignificante.
Es pan comido.	Cuando algo resulta muy sencillo de hacer.
Bailar con la más fea.	Expresión ideal cuando se quiere decir que a alguien le toco la peor parte.
La gota que derramó el vaso.	Expresa que una serie de inconvenientes o problemas se le sumó, uno más que terminó de colmar alguna situación.
Ser la oveja negra.	Se usa cuando una persona es la rara o la diferente del resto.
Agarrar ed día po la punta.	Significa que la persona no hizo nada.
Addió el piñolal.	Cuando se formó un problema.
Sel llamará e capullo.	Persona con un carácter volátil.
Le dieron la vuedta.	Significa que lo agarraron de tonto.
Eh un mentolato.	Que es polifacético.
Anda con la ejterilla a medio lao.	Que está molesto.
Se jué pa Hondurah.	Que la persona falleció.
Lo envainaron.	Lo reprendieron.
Comía fiambre.	Comida para pobre, con pocos alimentos.
Meté un champazo.	Pegar con el costado de un machete.

El siguiente cuadro presenta términos comúnmente utilizados por los habitantes de la región santeña, junto con sus significados particulares.

Figura No. 3

Términos más comunes utilizados por los santeños

Términos

Significados

greñúa	persona con bastante cabello, despeinada.
devadde	Desocupado
churú	arroz con cáscara.
fadto	persona de lento aprendizaje.
jediondo	que huele mal.
miar	orinar
jondearse	tirarse
ñoopo	persona de piel muy blanca.
curumbita	punto más alto de un árbol.
trujano	persona que con gestos y cuentos hace reír a los demás.
finado	dícese de la persona fallecida.
fututiar	acción de tostar arroz.
colorao	persona rozagante.
bajuno	persona que se cree superior a otro.
ñooma	chichón que se forma a consecuencia de un golpe.
ñarra	se refiere a una herida.
ñoango	hueso del coxis.
apuñuscao	apretado
Añingotao	agachado
faratao	dañado.
Manclenco	Adolorido
Zajonao	Lacerado
Acuilillao	Cobarde
Arrecho	capacitado, hacendoso
Galano	Robusto
Suana	Señora
Escachalambrao	de apariencia descuidada
bellaco	persona ágil en sus tareas
juma	Embriaguez
truñoño	Avaro
lambón	Zalamero
Desguañingao	desprovisto de lo necesario, adolorido.

ñapa	propina en especias o dinero.
Ñañeco	consentido
Zoque	torpe, tarugo
Ñinga	Excremento

Los términos que expone el cuadro N°4 son parte del vocabulario cotidiano en la gastronomía de la región santeña. La explicación semántica ayudará a comprender mejor la variante lingüística.

Figura No. 4

Términos de gastronomía

Término santeño

Nombre

totilla asá de maí viejo	tortilla asada de maíz viejo
changa	tortilla de maíz nuevo
serén dulce	pesada de maíz nuevo
biñuelos	buñuelos
casne asá	carne asada
arro fututiao	arroz tostado
puecco frito	puerco frito
bollo chango	bollo de maíz nuevo
chicharrón	lonja de cerdo frita
hojadda	hojaldre o tortilla hecha con harina de trigo
sancocho	sopa de gallina
guarapo	jugo de caña de azúcar
fresco	bebida refrescante hecha con frutas naturales

En el cuadro N°5 se presentan algunos términos que se emplean para referirse a implementos comúnmente utilizados en el campo y la agricultura, junto con sus significados explicativos.

Figura No. 5

Términos para referirse a implementos que se usan en el campo y la agricultura

Término santeño	Significado
cole	machete
churuca	es una especie de vasija echa de calabazo en donde se echa el maíz y el arroz para sembrarlo.
champa	es un machete más pequeño, sin punta.
motete	utensilio que usa el campesino para cargar maíz, arroz, yuca, etc.
escobilla	rastrillo
rula	machete bien afilado
puñal	Cuchillo
guadaña	herramienta agrícola manual compuesta por una cuchilla curva y larga, utilizada para segar hierba o cultivos.

A continuación, se presenta un cuadro que contiene términos utilizados por los hablantes de la provincia de Los Santos para referirse a ciertos animales, que proporcionan una visión más clara de la fauna de la provincia de Los Santos y el vocabulario utilizado para describirla.

Figura No. 6

Términos utilizados para nombrar algunos animales

Término santeño	Nombre del animal
michu	gato
ganao	ganado o vacas
pueccos, lechones	puercos
gallinazo	gallote
borojocho	escarabajo
chirote	coloradilla

En el cuadro No. 7 se evidencian diversas formas verbales utilizadas por los santeños, junto con sus significados.

Figura No. 7

Formas verbales

Término santeño

Verbo

julle	corre
jondéate	tírate
comend	comer
bailand	bailar
jalla	Haya
sodta	soltar
vení	venir
sujetand	sujetar
trabajand	trabajar
ehtá	Está

En el siguiente cuadro se presentan arcaísmos utilizados en el habla santeña, junto con sus significados.

Figura No. 8

Arcaísmos

Arcaísmos

Significado

compa	es una abreviación de la palabra compadre, lo utilizan los hombres para referirse a un amigo.
chambón	se refiere a una persona que no es muy hábil en la actividad que desempeña.
truje	se refiere a que trajo algo (del verbo traer).
de adrede	quiere decir que lo hizo a propósito
antier	anteayer

asadura	hígado y bofe
jondiar	tirar
rendija	abertura en la pared
fato	olor
aparvao	asombrado, sorprendido.
zaramullo	persona desaliñada o de aspecto descuidado.
convelesa	forma despectiva con que se designa a una mujer que mantiene una relación amorosa con un hombre casado.

En el cuadro No. 9 se observan algunos ejemplos de barbarismos en la pronunciación típicos del habla santeña.

Figura No. 9

Barbarismos en la pronunciación

guevo	huevo
trompezar	tropezar
haiga	haya
lluvió	llovió
trompieza	tropezada
rompido	roto
jrito	frito

Los siguientes barbarismos en la escritura reflejan la variación fonética y ortográfica típica del habla santeña.

Figura No. 10

Barbarismos en la escritura

zanaoria	zanahoria
cancion	canción
ecselente	excelente
escusas	excusas
asía	hacía

Figura No. 11

Otros hallazgos, entre ellos: la aféresis, la elisión, la paragoge y la síncopa

Aféresis	Supresión de algún sonido al principio de un vocablo.	Ta bien en vez de está bien, ama por mamá.
Elisión	Supresión de una letra o sílaba entre dos palabras o dentro de una palabra; a veces se marca con un apóstrofo.	<ul style="list-style-type: none"> • pa (para), pal (para él), to es todo, ta es está, enga en venga en especial cuando se usa en una interjección! ¡Venga, vamos!
Paragoge	Fenómeno lingüístico y figura retórica que consiste en agregar un sonido adicional al final de una palabra o vocablo.	huésped e (huésped), male (mal), asina (así).

Síncopa	Figura literaria de dicción que consiste en la supresión de algún sonido dentro de una palabra.	<ul style="list-style-type: none">• asado- asao, cocinado- cocinao, venido-venio, cansado-cansá
----------------	---	---

CONCLUSIÓN

La provincia de Los Santos en Panamá emerge como un fascinante mosaico cultural y lingüístico arraigado en su rica historia. Desde sus asentamientos humanos más antiguos en el Istmo hasta la formación de la actual cultura santeña, el legado lingüístico de esta región se presenta como un testimonio vivo de la evolución y preservación cultural.

A lo largo de los años, la provincia ha mantenido una identidad única, poco influenciada por migraciones externas, lo que la convierte en una joya cultural. La variación lingüística, expresada a través de vocabulario, entonación y pronunciación, no solo refleja la diversidad cultural a la que ha estado expuesta, sino que también contribuye a la consolidación de tradiciones, costumbres y valores exclusivos de Los Santos.

La investigación realizada, abordando la variación lingüística y su conexión con la identidad local, revela la importancia de preservar el patrimonio lingüístico como parte integral de la herencia cultural. La antropolingüística y la sociolingüística se entrelazan para ofrecer un análisis profundo de la relación entre lengua y sociedad,

evidenciando cómo el lenguaje se convierte en un marcador claro de pertenencia a la comunidad santeña.

La iniciativa de identificar la variación lingüística, analizar los factores socioculturales, y explorar las actitudes lingüísticas de los habitantes de Los Santos proporciona una comprensión detallada de la conexión entre lengua e identidad. La recolección de datos a través de una muestra representativa y el uso de diversos instrumentos, como modismos, lenguaje coloquial y conversaciones informales, enriquecen la investigación lingüística.

En última instancia, este estudio contribuye a la preservación de la diversidad cultural y lingüística de Los Santos. Al destacar la importancia del lenguaje en la construcción de la identidad local, se impulsa la conservación de tradiciones, costumbres y expresiones únicas. La conexión intrínseca entre lengua y cultura en Los Santos revela un patrimonio lingüístico valioso que merece ser reconocido, estudiado y protegido para las generaciones futuras.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

De Cuba, C. de I. y. G. T. de S. (s/f). Ciencias Holguín. Redalyc.org. Recuperado el 1 de marzo de 2024, de <https://www.redalyc.org/pdf/1815/181524363004.pdf>

Día internacional de la Lengua materna 2019. (s/f). Gob.Mx. Recuperado el 1 de marzo de 2024, de https://site.inali.gob.mx/congreso_internacional_lenguas_en_riesgo/diversidad_linguistica.html

Duranti, A. (2000). “*Diversidad lingüística*”. En: *Antropología lingüística*. Cambridge University Press.

Illa-Csic, E. H. (s/f). QUÉ ES VARIACIÓN LINGÜÍSTICA. Csic.es. Recuperado el 1 de marzo de 2024, de https://digital.csic.es/bitstream/10261/123134/1/VV_AA.-2015-Qu%C3%A9_es_variaci%C3%B3n_lingu%C3%ADstica.pdf

León, A., Albán, A. y Quinteros, P. (2018). Origen y evolución de los modismos o expresiones populares y su influencia en la enseñanza del idioma inglés hacia la formación profesional. Tsafiqui, 11. <https://doi.org/10.29019/tsafiqui.v0i11.463>

Martínez, B. (2021, enero 31). ¿Qué es la antropología lingüística o antropolingüística? YuBrain. <https://www.yubrain.com/humanidades/linguistica/que-es-antropologia-linguistica-antropolinguistica/>

Núñez, A., Corvalán, C. y Enrique, A. (2018). Sociolingüística y pragmática del español. Boletín de filología, 53(2), 295–302. <https://doi.org/10.4067/s0718-93032018000200295>

Peris, E., Arjonilla, A., Atienza, E., Castro, M., Higuera, M., Camiruaga, M. I., López, C., Pueyo, S. y Cerdá, A. (2005). DICCIONARIO DE TÉRMINOS CLAVE DE ELE DEL CVC. 561–565. https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/variacion_linguistica.htm

Up, E. W. (2018, abril 27). Registro formal, informal y neutro: qué son y cuándo usarlos. What's Up! <https://whatsup.es/blog/registro-formal-informal-y-neutro-que-son-y-cuando-usarlos>

Zino, J. (2013, octubre 13). Definiciones de cultura. Antropología, Transmisión Cultural, Educación (Social), Relato de vida.
<https://antropologies.wordpress.com/2013/10/13/definiciones-de-cultura/>